

# Teckenspråkig information på myndigheters webbplatser





# Innehåll

<b>Sammanfattning</b>	<b>3</b>
<b>Flerspråkig webbtillgänglighet</b>	<b>3</b>
<i>Uppföljande undersökning</i>	3
<i>Resultat</i>	4
<b>Referenser</b>	<b>6</b>



## Sammanfattning

Den här rapporten genomförd 2015 är en uppföljning av en tidigare undersökning från 2010 om teckenspråkig information på myndigheters webbplatser (Språkrådet 2010). Då gjordes en första kartläggning av teckenspråkig information på webbplatser i syfte att följa upp utvecklingen för flerspråkig webbtillgänglighet. Nu kan vi se hur utvecklingen hade gått sedan 2010. Det visar sig att antalet webbplatser med teckenspråkig information har ökat från 4 % till 12 % mellan 2010 och 2015.

## Flerspråkig webbtillgänglighet

Enligt svensk språkpolitik; språklagen (2009:600), lagen om nationella minoriteter och minoritetsspråk (2009:724), samt förvaltningslagen (1986:223), ska information från myndigheter vara tillgängliga för alla personer med olika språkliga behov och rättigheter. Sedan 2010 har det tagits fram riktlinjer och vägledning för att förbättra webbtillgängligheten hos myndigheter, Vägledningen för flerspråkig information (2011) samt Vägledning för webbutveckling från PTS (förr E-delegationen).

## Uppföljande undersökning

Målet med Språkrådets undersökning är att se om antalet webbplatser som har information på svenskt teckenspråk har ökat sedan 2010. Undersökningen omfattar webbplatser hos såväl statliga myndigheter (dock inte utlandsmyndigheter) som kommuner och landsting. Information om antalet myndigheter har hämtats från allmänna myndighetsregister (SCB) och Sveriges Kommuner och Landstings adressregister (SKL).

Undersökningen gick till så att observationer gjordes på alla webbplatserns startsidor för att se om det finns länkar till sidor med översättningar till svenskt teckenspråk. Det finns diskussioner om att ta fram metoder för att mäta webbtillgänglighet ur flerspråkigt perspektiv (Domeij & Spetz 2012).

Tabellen nedan visar en sammanställning av resultatet från 2015 och 2010, antal undersökta myndigheter, landsting och kommuner och antal webbplatser som har teckenspråkig information (Tabell 1 och 2). Dock har uppgifterna i myndighetsregistret förändrats sedan 2010 på grund av sammanslagningar, ombildning eller att verksamheten har upphört. Särskilt märks det inom statliga



myndigheter, domstolar, polisen och lantmäteriet. Antalet myndigheter totalt har dock blivit färre, från 415 för 2010 till 342 för 2015.

Tabell 1. Resultat 2015 för teckenspråkig information hos myndigheters webbplatser.

Myndighet	Antal	Har teckenspråkig information
Statliga förvaltningsmyndigheter	244	48
Myndigheter under riksdagen	4	0
Statliga affärsverk	3	0
AP-fonder	6	0
Domstolsverket och domstolar	85	0
<b>Myndigheter totalt</b>	<b>342</b>	<b>48 (14 %)</b>
Landsting	20	8
Kommuner	290	23
<b>Totalt:</b>	<b>652</b>	<b>79 (12,1 %)</b>

Tabell 2. Resultat 2010 för teckenspråkig information på myndigheters webbplatser.

Myndighet	Antal	Har teckenspråkig information
Statliga förvaltningsmyndigheter	255	17
Myndigheter under riksdagen	4	1
Statliga affärsverk	4	0
AP-fonder	6	0
Domstolsverket och domstolar	103	0
Rikspolisstyrelsen och polismyndigheter	23	0
Lantmäteriet samt lantmäterimyndighet	20	0
<b>Myndigheter totalt</b>	<b>415</b>	<b>18 (4,4 %)</b>
Landsting	20	7
Kommuner	290	7
<b>Totalt:</b>	<b>725</b>	<b>32 (4,4 %)</b>

## Resultat

Av sammanställningen framgår det att antalet myndigheter, landsting och kommuner som har information på svenskt teckenspråk har ökat från 32 till 79 webbplatser sedan 2010. Positivt är att statliga myndigheter och kommuner som erbjuder information på svenskt teckenspråk har blivit betydligt fler. Däremot är det oförändrat inom landstingen. Siffrorna visar att antalet webbsidor med teckenspråkshänvisning fortfarande är lågt, endast 12 % av de undersökta webbplatserna erbjuder information på svenskt teckenspråk. Siffran kunde ha blivit högre om undersökningen hade avgränsats till de webbplatser som ger service till



allmänheten. Där är det särskilt viktigt att information och tjänster finns tillgängligt på andra språk än svenska eller för personer med funktionsnedsättning.

Till skillnad från den tidigare undersökningen genomförd 2010 kan vi tydligt se att filmernas kvalitet har blivit mycket bättre på grund den tekniska utvecklingen av videoteknik på internet. Man är inte längre beroende av mediaspelare för att kunna titta på filmerna. När det gäller översättningar har situationen också blivit bättre. Man kan alltid förbättra och här vill vi ge några exempel på typiska fel på översättningar samt språkliga fel på målspråket.

- Den teckenspråkiga framställningen utgår från den skriftspråkliga strukturen, rubrikerna kan t.ex. bli konstigt framförda, om rubriken inte innehåller en sats.
- Syftningsfel i översättningarna förekommer. T.ex. ett tecken riktas eller placeras<sup>1</sup> inte korrekt i området framför den tecknande.
- Ofullständiga satser på grund av utelämnning av vissa tecken i satser. T.ex. saknas ofta prepositioner.
- Överanvändning av vissa tecken eller konstruktioner i en text. T.ex. tecknet SYFTE.
- Felaktiga teckenval. T.ex. tecknet är inte ekvivalent med ordet i källspråket.
- Felaktiga uttal. T.ex. handforn, rörelse eller läge utförs inte korrekt i tecknet.

---

<sup>1</sup> Den tecknande kan utnyttja riktningar och positioner i området framför sig för att representera referenter och ha en referens och textbindande funktion i en teckenspråkstext.



## Referenser

*Allmänna myndighetsregistret*. Statistiska centralbyrån (SCB).

<http://www.myndighetsregistret.scb.se>

Domeij, Richard & Spetz, Jennie (2012). *Flerspråkig tillgänglighet på webben? Metoder för att mäta webbtillgänglighet i flerspråkigt perspektiv*. Projekt rapport. Stiftelsen för internetinfrastruktur.

*Förvaltningslag* (1986:223). Justitiedepartementet.

*Lag om nationella minoriteter och minoritetsspråk* (2009:724). Integrations- och jämställdhetsdepartementet.

*Språklag* (2009:600). Kulturdepartementet.

Språkrådet (2010). *Teckenspråkig tillgänglighet hos svenska myndigheter*. Rapport framtagen vid Språkrådet, Institutet för språk och folkminnen.

Sveriges kommuner och Landsting. *Fakta om kommuner och landsting*.

<https://skl.se/tjanster/kommunerlandsting/faktakommunerochlandsting.432.html>

*Vägledningen för flerspråkig information* (2011). Rapport från Språkrådet 5. Institutet för språk och folkminnen.

<http://www.sprakochfolkminnen.se/download/18.1bc6136f1422723e4bfc240/1398151033802/vagledning-for-flersprakig-information.pdf>

*Vägledningen för webbutveckling*. Post- telestyrelsen (PTS). [www.webbriktlinjer.se](http://www.webbriktlinjer.se)